

蔡智明  
二年中文

## 《魔戒》詩歌的寓意

《魔戒》這本書對我很重要，那是因為我六歲的時候，是我自己看的第一本書，直到現在《魔戒》還是最喜歡的書。有時候我怕我花在《魔戒》上太多時間；我不但學會說一點兒書裡創造出來的 Sindarin 文，而且我學會寫書裡面中土世界用到的六種文字——叫 Quenya, Sindarin(有兩個字母表, Tengwar 和 Beleriand)，Angerthas, Daeron 和 Futhorc。我覺得學這些假造的語言讓我有興趣去學別的真實的語言。雖然我把這本書讀過很多很多次，可是我不僅覺得一點兒也不無聊，而且越讀《魔戒》我越喜歡！

我不知道在中國《魔戒》受不受歡迎！我覺得這個故事受歡迎是有道理的。《魔戒》的作者是英國人，可是全世界的人都懂這個故事，書中的人物和描述的世界吸引了不同文化和國家的讀者。

我選了書中的這首詩歌來談談。像主角比爾博和服羅多，大家可能都有要離開家去旅行的經驗，而且一般來說第一次出門旅行都會遇到困難。比方說，大學一年級的時候，我想我離家太遠，也覺得我以後可能不可以回家了，甚至覺得我現在沒有家。我讀了這首詩，覺得特別樂觀，很多讀者會跟我有同樣的感覺。我沒讀過中國學生的見解，可是我想因為每個人都需要家，所以要了解這個詩的翻譯很容易。不管你離家近或者遠，你可以回家，你要回家。因為這個寓意普遍，所以我覺得這個詩在英國，美國和中國都會很受歡迎也很有意義的。

Hey everyone! Today I'm going to talk about "Lord of the Rings". This series is hugely important to me because "The Fellowship" was the first real book I read by myself, back when I was six, and since then it's been my favorite series. Sometimes I worry that I've spent too much time on "Lord of the Rings"; not only did I study these books long enough to be able to speak a handful of Sindarin, I studied long enough to be able to write six full Tolkien languages - Quenya, Sindarin(both its modes, Tengwar and Beleriand), Angerthas Daeron, and Futhorc. I think it was learning these languages that revealed to me my interest in foreign languages in general. Although I've read these books many, many times, not only do they not ever bore me, they in fact get more and more interesting every time, and the more I like it!

I had no idea that "Lord of the Rings" was so popular in China, but I definitely think that its popularity is justified. Sure, the author of the series is British, but people around the world can absolutely understand, and readers from cultures across the globe can certainly identify with the story and its characters.

Perfect evidence for this claim is the poem I recited, "The Road Goes Ever, Ever, On". Like Bilbo, the main character of "the Hobbit", and Frodo, the protagonist of the trilogy, everyone eventually has to leave home to experience the world, and the first time one leaves, it's generally very difficult. For example, when I first left for my freshman year of college, not only did I feel as though I'd gone too far from home, but I also felt as though I could never go home because home didn't really feel like home anymore. Reading this poem, however, gives me hope that I'll find a new home to return to. I've not read a Chinese student's view on this, but because I think everyone needs a home, I feel as though this poem can be very easily and very accurately translated. Whether you're near or far, you can and will go home. Because this feeling is universal, this poem and this series will appeal to readers from Britain, the United States, and China alike.

(For Podcast: Recite from the second "Roads go ever ever on" line, then say what I've written)

## Vocab

魔戒 - Lord of the Rings (LotR)

一點兒也不 - not at all

直到現在 - even now

無聊 - boring

种 - type, variety

樂觀 - optimistic, hopeful

怕 - to worry/fear

創造 - to create/make